

更新

RENEWAL

十架七言之一 ——父啊，赦免他們

當下耶穌說：「父啊，赦免他們，因為他們所作的他們不曉得。」 路加福音23:34上

張麟至牧師／北美更新傳道會董事、新澤西州美門教會主任牧師

大科學家哥白尼墓誌銘有這樣的禱告：他不羨慕彼得的佈道口才，也不羨慕保羅精湛的神學思想，他只羨慕那強盜臨終所得的赦免。

十架七言

舊約先知以賽亞藉著以賽亞書53章7節，給我們一幅最佳的彌賽亞受難畫——祂被欺壓，在受苦的時候卻不開口；祂像羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口。祂是那隻默默的羔羊！但在十架上最痛苦的六個鐘頭裡，祂卻講了七句話。這七句話像耶穌的脈動，讓我們知道在那最神聖的時刻裡，祂的心裡在想些什麼，這是啓示中的啓示！聖經中的聖經！神子口中話中之話！是耶穌在地上時親口所說的「遺言」。不多，只有七句，何等的寶貴！

這七句話裡，只有第一句話是代禱；而這一句代禱可以說是全聖經裡最偉大的代禱。福音書記載了一些主的代禱：主曾為彼得代禱，要他不至於失去了信心（路22:32），果然，彼得跌倒以後又回頭了。主也曾為死去的拉撒路禱告，命令他從墳墓裡出來（約11:43），果然，拉撒路復活、從墳墓裡出來了。約翰福音17章也是一章偉大的代禱，主為信祂的人蒙保守、並合一代禱。但是還有一個更基本、更偉大的代禱，就在路加福音23章34節上這裡，是耶穌為世人向父神求赦免的禱告。

經文批判的問題

如果你稍微看些聖經註釋書的話，一定會很驚訝發現：在希臘文新約有分量、代表性的古卷裡有一半沒有這一句話，而另一半有，勢均力敵。到底這句經文是原來有、被文士除去了？還是原來沒有、被文士加進去的？這在經文批判上是個問題。

當今最有權威的福音書與約翰作品學者布朗（Raymond E. Brown）的研究，可供我們參考。他認為比較可信且說得通的是：這句代禱的確是出自耶穌之口、並為路加所記載，但有些早期教會文士為著他們神學思想的緣故，將這句話取消掉了；因為當時的外邦教會和猶太人尖銳對立，他們不願意看見主為猶太人禱告！（註一）

禱告序幕

不僅是古代的文士可能信不來這一句話，我們今日讀這一段福音的時候，也會驚訝在那種場合之下，主竟然說出這樣的禱告。在此之前，主提前過猶太人傳統的逾越節筵席。我們得知，猶太人的一天是從日落算到日落，所以主後三十年逾越節的前一天黃昏時，主的苦難就開始了：先是筵席上猶大決定出賣耶穌，緊接客西馬尼之夜的靈戰之後，耶穌被猶太人和羅馬兵丁逮捕。漏夜開始了猶太人的宗教審判（共三審），除了承認祂是神子基督之外，主一直默默無聲。接著則是彼拉多和希律的審判（

也是三審），除了承認祂是猶太人的王之外，主依然默默無聲。尤其到了第六審的時候，連主審者羅馬巡撫彼拉多自己都亂了方寸，他四度說查不出耶穌有什麼罪來。但是猶太人沸騰了，眾口一致喊著說，釘祂十字架！釘祂十字架！結果他們的聲音勝過了彼拉多的良心（路23:21-23），即使在此情況下，耶穌也依然默默無聲。（見下列圖表）

到了髑髏地，他們把耶穌和另兩個犯人釘上十字架，那是何等痛苦殘忍的刑罰。周圍盡是群眾的譏誚聲，和犯人的哀嚎聲。突然間，一個低沉的禱告，好像是裂天而降的信息：「父啊，赦免他們，因為他們所作的他們不曉得。」在十架下的兵丁，繼續拈鬮分主的衣服，這是應驗了詩篇22篇的預言，意思是罪人要剝奪主的榮耀到底。但是這個聲音直透人心，當天就叫行刑的百夫長受不了，見證說，這真是個義人（路23:47）！這個赦罪的聲音繼續在反對祂的人心裡發揮無比的威力，到了五旬節那一天，叫三千人悔改；並且叫他們因著無知將主釘死，覺得扎心。

求父神赦免的禱告

這是一個怎樣的禱告呢？

這是大祭司的禱告

主耶穌的確是那一位最獨特的大祭司。任何一件獻祭的成功一定包括三件事：獻祭者、祭物、祭司。耶穌是人間最完美的獻祭者，成為獻祭者，他必須

主受難日六度受審表

	主審者	時間	重點	用刑	結果	附記
一審	亞那	凌晨一點	盤問其教訓	掌摑	無	彼得首次否認主
二審	該亞法	凌晨三點	神子？基督？	唾沫，拳打，戲弄，辱罵	僭妄罪	主不言語，彼得後兩次否認主
三審	公會	黎明四點	同上	---	定讞	無死刑權
四審	彼拉多	早上五點	猶太人的王？是王？	無	無罪1*	主不言語
五審	希律	早上六點	盤問	戲弄	無罪2*	主不言語
六審之一	彼拉多	早上七-九點	放那個人？鞭打後釋放？	鞭打	無罪3* 洗手！	夫人警告 釘十字架！
六審之二			Ecce Homo！你那裏來？	---	無罪4* 無罪5*	釘十字架！
六審之三			看你們的王！		釘十字架！	忠於凱撒！

* 宣告無罪：第一次在路23: 4。第二次在路23: 15，但是在路23: 8-12 沒說，而是第六審第一回時，彼拉多回頭說的。第三次在路23: 14，約18: 38下，即第六審第一回之時說的。第四及五次在路23: 22，約19: 4, 6。

看見人的罪，而且看得清清楚楚——罪的動機、罪的內涵、罪的結果。然而罪的存在正是叫人看不清自己的罪，叫人不知道何為罪，叫人在犯罪之前不知道罪的嚴重性，事後，還懵然不知道罪的結果。但感謝神，耶穌成為人子，站在人的地位上代表我們獻祭，祂是最完美的獻祭者，惟有這樣的獻祭者才能清楚地對付罪。

其次，祂自己就是那完美的祭物，因為祂是聖潔沒有瑕疵的。惟有這樣的祭物才可以討神的喜悅，滿足神公義的要求。

第三，祂站在神兒子的地位上，向天父禱告。這是應驗了以賽亞書53章12節下的話：「他也被列在罪犯之中。他卻擔當多人的罪，又為罪犯代求。」惟有這樣一位永活的祭司，可以在神面前長遠地為我們祈求。祂那一天釘在各各他的山上時，為我們禱告；祂復活升天以後，更站在神的寶座前為我們永永遠遠地禱告。祂是那升入高天尊榮的大祭司，惟有祂可以擔任這份殊榮（來4: 14）。所以祂的禱告是：父啊，赦免他們……

求父神赦免的禱告

主在約翰福音17章也曾為我們代求，但是在那裡，我們看見主是求父保守我們在世上成聖，並能持守教會的合一。那是進深的禱告，不是基本的代禱。基本的代禱在此——主在父神面前為我們的罪求赦免。

那天，主耶穌親身擔當了世人的罪孽、掛在那裡。當祂發出微弱的聲音為世人代求時，天上的父神要垂聽祂的聲音。神的慈愛滿足了，因為有一個完美的人、聖潔沒有瑕疵的人出來為世人的罪走上十字架，成為代罪的羔羊，好叫人因著信可以得著罪的赦免，不至滅亡、反得永生。神的公義也滿足了，因為神在祂兒子的身上審判了罪，審判到一個地步，羅馬書3章26節宣告說：「（神）好在今時顯明他的義；使人知道他自已為義，也稱信耶穌的人為義。」這是一幅何等美麗的圖畫：**惟一有資格向天父為我們求赦免的神子，與願意赦免人的父神，藉十字架向人類發出強烈清楚的信息。**

正如詩篇85篇11節所形容的：「誠實從地而生；公義從天而現。」即使人犯了罪，神的公義與慈愛的兩大屬性仍可以和平共存！所以慈愛和誠實彼此相遇，公義和平安彼此相親。神的慈愛和公義都滿足了，不再有難處了，神自己安息了。其結果乃是：「他的救恩誠然與敬畏他的人相近，叫榮耀住在我們的地上。」（詩85: 9）

詩篇103篇12節說：「東離西有多遠，他叫我們的過犯離我們也有多遠！」彌迦書7章18-20節說得更好：「神啊，有何神像你？赦免罪孽，饒恕你產業之餘民的罪過；不永遠懷怒，喜愛施恩；必再憐憫我們，將我們的罪孽踏在腳下，又將我們的一切罪投於深海。你

必按古時起誓應許我們列祖的話，向雅各發誠實，向亞伯拉罕施慈愛。」這正是神在基督裡賜給我們赦罪的恩典。

為無知之罪的禱告

主的禱告特別對付無知之罪。何謂「無知」？哥林多前書2章7-10節解釋得頂好：「我們講的，乃是……神奧祕的智慧……這智慧，世上有權有位的人沒有一個知道的；他們若知道，就不把榮耀的主釘在十字架上了……」

羅馬書1章19-20節講得很清楚，人對神的認識是無可推諉的。而18和21節講到**罪的兩種影響：壓抑與扭曲對神的認識**。所以主的禱告意思不是說：父啊，赦免他們，因為他們是由於無知而犯罪。不，主的意思是這樣的：「父啊，赦免他們無知的罪！人類因罪而刻意壓抑與扭曲對神認識的無知，這是他們的罪惡之源。他們落在這種罪惡的深淵裡無法自拔，求你憐恤、求你赦免。父啊，如今他們無知到一個地步，你的兒子到地上來的時候，他們居然不接待！他們不但不接待，他們還要除滅你的愛子！正是為此，你差遣我來。我甘心樂意地承受世人的罪孽——尤其是故意不認識神的罪惡。父啊，求你因著你兒子的救贖而赦免他們無知——故意不認識神——的罪惡吧！」

當亞當犯罪的時候，他失去對神的認識；從此，他心中有了罪的攔阻，無法完全地認識神。認識神是在人裡頭之形像的最基本要素。罪一進來，人對真神的認識就失去了。心地昏昧，與神所賜的生命隔絕了，都因自己無知，心裡剛硬。良心既然喪盡，就放縱私慾，貪行種種的污穢（參羅1: 18-19；弗4: 18-19）。

在主的禱告裡，「他們」狹義是指那些在巡撫審判廳前高呼釘祂十字架的猶太人、行刑的羅馬人；廣義則指所有世人的罪孽。人類對神的無知並不能叫他逃避罪責與死亡，無知本身就是罪。

今日是知識爆炸的時代，人類擁有廣至宇宙邊緣的知識、微至基本粒子的知識。2000年六月間，人類基因圖的DNA密碼有32億之多，完全解開了。生物科技是當紅的學科，科學家指望以此解開許多與基因有關疾病的奧祕。但是人類最重要的知識——對神的知識——卻交了白卷。今日生物科技也是最危險的科技，1945年的首度核子爆炸成功，

給人類帶來了人類可以自我毀滅的厄運。如今，基因工程使人受試探要扮演神的角色，妄想複製人！當人類膽敢複製人的那一天則將是人類另一個厄運之開始的一天，這厄運將比核子戰爭所能帶來的厄運更惡劣不知多少倍。

結論與應用

如何得到神的赦免？

要怎樣得到神的赦免呢？很簡單，只要認自己的罪、信靠主耶穌在十字架上的功勞，就必得到神無條件、白白的恩典。因為我們若認自己的罪，神是信實的、是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義（約壹1:9）。

六十五年前（1941）的12月7日早晨，淵田美津雄（Mitsuo Fuchida）率領日本飛機轟炸珍珠港。（註二）卻沒有人會想到，他有一日會成為神在二戰後，特為日本預備的福音使者！從珍珠港事變起，太平洋戰爭他幾乎無役不與，奇怪的是每次他都逃生。1942年六月中途島戰役，日本飛行員三百多人全軍覆沒，他正生病，逃過一劫。原子彈轟炸廣島的前一天和後一天，他都在場；當天他卻有事離開逃過了最後一劫。

日本投降了，但他活著比死了還痛苦。他下鄉種田時，逐漸發現萬物都依賴一位造物主；然而他的心中只有亡國恨。1947年春天有150位戰俘由美國回來，他想他總算逮到機會，可以證明美國人也會虐待日本戰俘了。可是淵田失望了，他所聽到的一則感人見證，反成為改變他一生的轉捩點。

該見證說到，有一位十八歲名叫佩

芝的美國小姐（Margaret Peggy Covell），常到集中營做義工來服事日本戰俘，有耐心愛心，溫柔又禮貌。日本戰俘都被她感動了，就問原委。她說：「我的父母是到菲律賓的宣教士，被你們日本人殺害了。起初我十分恨日本人，可是主耶穌改變了我，要我赦免日本人，所以，我來愛你們，做我父母想做而沒有做的事。」淵田聽了猶如雷擊，「這個美麗的故事折服了我，使我羞愧。」淵田一生第一次看見自己裡面的黑暗。這對宣教士夫婦殉道時，是一同跪著禱告、被斬首而死的。淵田很想知道他們在禱告什麼。

淵田歸主的第二個轉捩點是1948年十月初，他讀到了一份福音單張《我成了日本戰俘》。這是翟憲哲（Jacob DeShaze）的歸主故事。他是杜立德突擊任務（Doolittle Raid）第16架飛機的轟炸手，後來被日本人俘虜了。日本人的折磨反而使他渴慕讀聖經。他讀經得救了，學習愛他的敵人日本衛兵。活在疾病、饑餓和死亡威脅下，1945年八月六日那天下午兩點，他聽到聖靈對他說，你不用再求了，美國已經勝利了（當天早上九點17分廣島毀於原子彈。）他問主，他該做什麼呢？主呼召他到日本傳福音！1948年，他回到日本傳道。

翟憲哲的見證促使淵田也想讀聖經，淵田很快地買到一本新約聖經。1949年九月初他讀到了路加福音23章34節耶穌的禱告，他肯定這一定也是佩芝父母殉道前的禱告：「父啊！赦免他們，因為他們所作的他們不曉得。」

「淚水在淵田的眼睛裡奪眶而出，

他的漫長旅程已經走到了盡頭。」（註二）他得救了。之後，他和佩帶聖經公會的同工，成為日本最有能力的福音使者。耶穌赦免的愛透過佩芝姊妹的見證，終於溶化了淵田剛硬的心。淵田向主認罪，得到了人世間最珍貴的禮物——神的赦免。

何為悔改的果子？

什麼東西都會有假的，屬靈的事物也有膺品。愈真愈貴的，愈有膺品。信主也是一樣，所以要結出果子來，表明你的生命的確是真的。

體會赦罪恩深：這是愛主的泉源。我們信主之初經歷主赦免之愛之闊，之後，我們還要經歷其長、其高、其深。保羅晚年時稱自己是罪魁（提前1: 16）！為什麼？因為他更深地經歷了罪得赦免，絕非客套之言。我們今日所感受到的赦免，遠遠趕不上主在十字架上所赦免我們的罪！路加福音7章36-50節提及一位用香膏抹主耶穌的女人，主當著招待不週的筵席主人法利賽人西門的面，給她的評價是：「她許多的罪都赦免了——因為她的愛多。但那赦免少的，他的愛就少。」這句話的意思是說，那位有罪的女人因為犯了罪，心靈罪惡深重，她的罪在主那裡得到了赦免，所以她愛主愛得深。主給我們的赦免都一樣多，為什麼有人得到主的赦免卻不愛主呢？因為我們沒有深深地去經歷主的赦免之愛啊。

有赦免人的心：主講文說，免我們的債，如同我們免了人的債（太6: 12；另參太6: 14-15）。中國人說拿人的手軟，心也是一樣。我們的心如果拿過了主的赦免，它對別人的心態必是柔軟的。如果我們能赦免別人對我們的虧欠，那就證明我們的心是拿過神的赦免的，是軟的。

主在馬太福音18章23-34節講了一個比喻：有一個僕人欠了主人一萬他連得（編者註：和合本譯作「一千萬銀子」，約值六千萬日工資），他求主人寬延，主人居然仁慈得一筆勾銷了，那是天大的恩典！可是那個惡僕才走出主人家的大門，就掐住另一個欠他十兩錢的同伴的喉嚨。旁人就把這種「拿人錢的心不軟」的情報告給主人，結果呢？主人改變態度，要討回惡僕天文數字的債務。沒有一顆赦免人的心，證明他從神所得的赦免是假的。

（下接第6頁）

ITS 美南春季更新學院 [開課了!]

課程：「約伯記解經」BIB 124（學費US150元）

內容：深入認識約伯記的背景、結構、和神學思想。注重明白此書的主題信息，同時論及主題信息在這個暴風世界中，對基督徒生活和事奉上的實用，例如靈程的挑戰，合神心意的事奉，衛道，和輔導方面的教訓。

講師：陸蘇河教授

美國南卡州哥倫比亞神學研究院舊約教授，威斯康辛大學希伯來學系博士，新國際版研讀本聖經舊約編輯，福音派神學學會期刊舊約文稿審核委員。

上課時間：2006年5月27-29日

上課地點：Atlanta, Georgia

信用卡電話註冊：1-732-846-7906

信用卡傳真註冊：1-732-745-2878

怎樣解釋詩的體裁

陸蘇河

美國南加州哥倫比亞聖經神學研究院舊約教授、更新學院特約講師

學習按照希伯來詩的體裁來明白聖經是免不了的，因為三分之一的聖經是用詩體寫成，其餘則是散文體。目前的不少中文聖經都把詩的樣子印出來。詩的體裁主要見於舊約的詩歌書與先知書，也出現於歷史書和新約的書卷裡。

希伯來詩的特色是使用「平行句法」（parallelism，或「對稱句法」），即一個思想不是透過一個句子，而是由兩個或超過兩個的平行句子去表達。平行句是一個不可分開的思想單位，尤其是兩個句子所構成的平行句，解經的時候不應該將這些句子分開獨立來解釋。

希伯來詩平行的句法有不同的方式，傳統分類概括的分成三種平行句法：（1）同義（synonymous）平行句：指同一節經文內對應的句子意思彼此相同；（2）反義（antithetic）平行句：指同一節經文內對應的句子意思彼此相反，（3）綜合（synthetic）平行句：指非屬上述兩種的平行句，它是一個相當含糊的類目，這類平行句一般看起來與散文沒有很大的分別。

傳統的分類始自十八世紀英國學者羅特（Robert Lowth）。近代研究古希伯來詩的學者，自從考古出土數以千計烏加列的文件後，有了多一點的新見。烏加列位於以色列北面，而烏加列語與古希伯來語同屬迦南語系。不少舊約學者對傳統的分類不滿意，主要是認為第三種（綜合平行句）的分類太籠統。有人建議把希伯來詩分為兩類：「文法（grammatical）平行句」與「語意（semantic）平行句」，但未被普遍使用。（註一）

近代學者的努力，常放在上述第三種詩句的分析上。然而，這些分

析與釋經的實際還沒有明顯的影響。還好綜合平行句這種詩句，唸起來與散文極為相似，所以讀經的人不難明白。試以詩篇23篇1-3節為例：

- 1耶和華是我的牧者，
我必不至缺乏。
- 2祂使我躺臥在青草地上，
領我在可安歇的水邊。
- 3祂使我的靈魂甦醒，
為自己的名
引導我走義路。

以傳統的分類來看，第1節與第3節屬綜合平行句，讀起來有點像散文，意思比較直接。第2節屬同義平行句，兩行詩句的成份彼此對稱：前句的「祂使我躺臥」與後句的「（祂）領我」對稱；同樣的，「在青草地上」與「在可安歇的水邊」對稱。

同義平行句裡的句子，在意思上一般是彼此對應，彼此補充。如果以散文來表達，上述第2節的經文可以解成：「祂領我與使我躺臥在青草地上和可安歇的水邊」。不過，變成散文只是為了助於意思上的解釋，讀起來當然失去原詩的感力。至於反義的平行句，可用箴言10章4節作個例子：

- 手懶的要受貧窮，
手勤的卻要富足。

這平行句內「手懶的」與「手勤的」相反，「要受貧窮」與「卻要富足」相反。在聖經裡，反義的平行句比其它兩種平行句出現少。這類詩句較多見於舊約的智慧書，或聖經其他書卷裡的智慧經文（如詩1篇）。

同義平行句是要明白希伯來詩本質的基礎，對學習解經有重要的幫助。較常見的同義平行句是兩行句，後句重複前句的意思。但後句不僅是

用作重複，乃有自己重要的角色。前句與後句的關係可以簡單的分成

兩種：（1）後句響應前句的意思，使前句的意思更得強調，但對前句基本意思沒有改變；（2）後句澄清前句的意思，使前句的焦點與用意不至於模糊。試先看看後句響應前句的例子：

- 他誠然擔當我們的憂患，
背負我們的痛苦。（賽53:4）

句中的「擔當」與「背負」響應；同樣的，「我們的痛苦」響應「我們的憂患」。至於後句澄清前句意思的場合，可用下面兩個例子的比較來說明：

- 惟你耶和華必存到永遠；
你可記念的名也存到萬代。

（詩102:12）

- 耶和華啊，你存到永遠；
你的寶座存到萬代。

（哀5:19）

這兩處平行句中第一句的意思是相同的（耶和華的永存），然而有了第二句，第一句的焦點與用意在兩處的經文裡都有了改變。詩篇102章12節讚揚神的永存，焦點放到神「可記念的名」（神的名聲）。而耶利米哀歌5章19節讚揚神的永存，焦點卻放在神的「寶座」（神的統治）。強調神對歷史絕對的統治，對亡國的耶利米有重要的意義。下面可多看一個後句澄清前句用意的例子：

- 父親怎樣憐恤他的兒女，
耶和華也怎樣憐恤敬畏他的人。（詩103:13）

上述兩種關係讓我們明白平行句彼此的地位，尤其後句的作用。然而從更基層的角度來看，無論響應或澄清，同義平行詩句的關係基本上是彼此對應，彼此補充。這一認識對解經更重要。

聖經裏不少詩句內平行句子的

成分，長度與用詞都排得整齊彼此相稱，一般稱為「完整」的平行句。上面兩個例子都屬於這類。撒母耳記上2章8節則是另外一個例子：

他從灰塵中抬舉貧寒人，
從糞堆中提拔窮乏人。

這詩句中兩個句子的各成分彼此相應：「他從……抬舉」與「（祂）從……提拔」相應，「灰塵中」與「糞堆中」相應，「貧寒人」與「窮乏人」相應。雖然整齊的對應幫助我們認識各成分彼此的相應，但成分彼此補充的現象，在解經上是重要的。這節若變為散文，就只成了一長句：「神從灰塵糞堆中抬舉提拔貧寒窮乏的人」。

猶太學者哈卡牧（A. Hakham）在他的詩篇釋義裡，指出認識平行詩句彼此補充的重要。他認為由於平行句內句子的成分彼此對應，解釋希伯來詩的人可以把各成分重排，用一句散文來表達詩的原意。哈卡牧從詩篇舉出三個例子，將之譯成散文來說明他的看法。

他第一例子是詩篇89篇13節：
你的手有力，你的右手也高舉。
他認為這一平行詩句，若用一句散文來表達，應成為「你的手你的右手有力也高舉。」

另一例是詩篇114篇3節：
滄海看見就奔逃，
約但河也倒流。
譯成散文可以是「滄海與約但河看見，就奔逃也倒流」。

第三個例子是詩篇92篇3節：
早晨傳揚你的慈愛，
每夜傳揚你的信實……
若用散文寫便是「早晚要傳揚你的慈愛和信實……」（註二）

對於第三個例子，我們可以進一步從反面來分析：詩人的意思不是說，只有在早晨的時候傳揚神的慈愛，等到晚上才傳揚神的信實。「早晨」與「每夜」的對稱是指「早晚」（或「日夜」），即整日的意思。早

與晚分開來是因為構成平行詩。詩句內的「慈愛」與「信實」也是這樣。在舊約不少地方，「慈愛」與「信實」都同時一齊用來描寫神。

上面各例子算屬於完整的平行句，即平行句子含有的成分彼此都整齊相稱。對於「不完整」的平行句，句子彼此補充的關係更顯重要。如出埃及記15章13節：

你憑慈愛
領了你所贖的百姓，
你憑能力
引他們到了你的聖所。

這是以色列民剛出埃及，摩西與米利暗因耶和華的拯救獻上的頌讚詩。詩句內兩個句子的成分彼此對應，而「到了你的聖所」卻沒有相應的成分。對於不完整的平行句，我們要注意句子彼此補充的關係。這節經文要表達一個意思：「神憑祂的慈愛和能力，帶領引導祂所贖的百姓到達聖所。」經文的第二句讓我們知道，神慈愛的帶領是大能的帶領，是有目的地的帶領。

明白希伯來詩彼此對應補充的特色，就能避免一些不必要的誤解。試舉箴言15章20節為例：

智慧子使父親喜樂，
愚昧人藐視母親。

試看看這個解釋：「這段經文說，使父親高興的人是聰明人，至於要使母親高興與否，並不是這經文所關心的，除非他藐視母親他才成為愚昧的人。」這個解釋有問題，因為沒有尊重兩個句子只是一個思想單位。

這節詩的平行句不單彼此對應，也彼此補充。換句話說，若把它寫成散文體，這兩句詩應該是：「使父母高興的是智慧的兒子，藐視父母的是個愚昧人」。其實類似的體裁，在中國古詩中亦有出現。詩經小雅中的「父兮生我，母兮鞠我」並不是說父親生我，母親養我，而是父母共同生養我的意思。

新約聖經也常使用平行句法，不

少屬於綜合平行句一類，在形式上雖然不一定很整齊，甚至不一定被列為詩。但一般仍是循著希伯來詩的體裁，所以要照舊約詩的方式來處理。羅馬書10章10節是個同義平行句的例子：

因為人心裡相信，就可以稱義；
口裡承認，就可以得救。

這顯明是平行句法，是詩的體裁。知道這點，我們就不會這樣解釋：「如果一個人怕開口承認，但心裡肯相信，這人可以得稱義。但如果有人有口無心，雖然他不得稱義，經文說這人既然口裡承認，他仍是可得救。」這樣的解釋顯然跟保羅在別處的教訓不合。對他來說，稱義與得救是分不開的。

其實這節經文是另一個補充的例子：「心裡」與「口裡」，「相信」與「承認」，「稱義」與「得救」顯然極為相稱。這平行的句子彼此相應補充，它的意思是：「因為人心裡相信口裡承認，就可以稱義得救。」

凡讀到一些意思好像片面的聖經句子，除了細究句子的上下文外，也要看看它是否屬於詩的體裁。很多時候我們覺得某句經文意思片面，可能這經文只是平行句的一部分。平行句內各句子既然是同時表達一個意思，我們在解釋或使用詩歌經文的時候，就不應該把各句子獨立來解釋。🔍

作者亦係更新傳道會所出版之研讀本聖經舊約總編輯。本文摘自《從釋經學到解經》初稿內論聖經體裁部分的内容（本書將由更新傳道會出版）。

註一：Adele Berlin, "Reading Biblical Poetry," *The Jewish Study Bible*, 2004, p. 2099.

註二：Amos Hakham, *Psalms. A Jerusalem Commentary*, transl. from Hebrew Daat Miqra, 2003, p. xxix. Alex Luc, #Interpret Heb parallelisms.doc 5

(上接第3頁)

懷感謝主的心：彼得的岳母害病，主一醫治好她，她就立即起身服事主（可1: 31）。主醫治過十個長大癲瘋的，卻只有一個回來感謝主、跟隨主。正因這樣，也只有這個人是真正得著罪之潔淨，其他九個都沒有得到救恩，真可惜（路17: 11-19）！

肯將財物獻上：富有的稅吏撒該一得救就說，他要將所有一半捐給窮人，並且賠償四倍給那些他抽稅時所欺騙過

的人（路19: 8）。撒該所得的赦免一定是極其珍貴的，他的行為見證了其真。為什麼那位主耶穌見了就愛的青年官不願答應主耶穌對他所發的呼召呢？很簡單，在他心中，錢財比耶穌（和他的救恩）更寶貴（路19: 22-23）。**錢財買不到救恩，可是錢財可以測試出一個人所蒙赦罪之恩的真偽。**寡婦把她養生的兩個小錢都奉獻給神了，誰還會懷疑她有否真從神得著赦罪之恩呢（路21: 1-4）？

路加福音23章34節上主的禱告所說

的赦免，十架旁的強盜是頭一個得到的人，這個赦免，也是大科學家哥白尼所羨慕的，你羨慕嗎？願你向主認罪，得到這個人世間最珍貴的禮物。

註一：Raymond E. Brown, *The Death of the Messiah*. (Doubleday, 1994.) 2: 975-81.

註二：Prange教授所著的*God's Samurai*一書與淵田歸正有關的是第23-26諸章，184-210頁。

特別介紹《新國際版研讀本聖經》

- 第一本世界最暢銷的註釋本聖經
- 英文版 NIV Study Bible 已銷售六百萬本以上
- 中文版讀者已超過九萬華人信徒
- 您手中所擁有的是一個研經資料庫及圖書館
 - ★ 權威 可靠 ★ 解經 精華 ★ 是西方47位世界級神學及聖經學者集體的貢獻
- 華人教會史上第一本世界級、權威性的註釋本聖經



[6月30日前有效]

新春大回饋

當代較通用的中文註釋本聖經版本比較

	研讀本 (NIV Study Bible 中文版)	啓導本	靈修版 (L.A.B. 中文版)
註釋	* 230萬字，超過2萬條，集原文解經精華（單詩篇註釋，已超過23萬字）	* 150萬字，版面仿英文 NIV Study Bible 設計	* 非逐字逐節解經式的註釋，而是以總括式講信息方式表達
引言·大綱	* 引言極其寶貴，既豐富又獨特，提供許多亮光，甚至超過一些新舊約概論的參考書 * 包括書名、背景、作者、著作日期及目的 * 主題/信息/神學，文學特色，特別問題的討論，這是〈研讀本〉引言的最大特色 * 大綱詳盡，可作神學院課程教學綱要	* 引言中幾篇華人學者的短文：「參考資料」，如詩篇、箴言、以賽亞書等很有幫助 * 大綱較籠統，未列出細節	* 重要主題，大綱，人物介紹等均以表格方式排出，一目了然，是其特點
撰稿者及可靠性	* 由當初英文新國際版聖經 (NIV) 翻譯委員會的成員，共47位世界級聖經權威學者集體製成 * 權威性著作，以「解經」為目標的註釋本聖經 * 代表福音派中各不同宗派之強點最平衡的著作	* 華人基督徒的產品 * 取用其他資料，如註釋及圖表，可惜未註明出處	* 由美國各宗派的牧者及數位學者（近100人）提供資料，由丁道爾出版社編輯後，經青年歸主美國同工在工場試用並加入建議後完書。中文版改以問答方式出版 * 是一本以「應用」為目標的註釋本聖經，注重信息的了解與應用
串珠	* 全新串珠系統10萬條，由三間美國神學院製作 * 按原文字、句及觀念三方面串合	簡單、稀少	無
原文譯註	* 查證不同原文翻譯 * 比較手抄本經文中不同的文句 * 解釋原文專門用語的意思 * 列出舊約引句的出處 * 換算度量衡	無	無
編者註	* 分別出和合本與英文新國際版聖經翻譯之不同 * 加入對原文的解釋 * 特別對中國教會有助的經文予以加註（如，創3: 4「你們一定不死」等）	無	無
更新版和合本經文	* 新標點、新分段、新分段標題、平行經文 * 詩體經文特別排行分段，顯出希伯來詩體的風格	無	無
專題論文、表格、彩色地圖、年代表	* 對特殊書卷背景的補充 * 列出史地專門資料 * 12張彩色地圖，46張黑白地圖 * 7個彩色年代表，包括4000年歷史、教會歷史及中文聖經翻譯史	* 列在「參考資料」專文中 少數 無	只有少數 少數 無

聖經訂購單

聖經種類及書號	北美地區七折特價(美金)	數量	合計
Y3-01B 研讀本 (黑色/豪華本)	47.60 (原價68)		
Y3-01R 研讀本 (紫紅色/豪華本)	47.60 (原價68)		
Y3-01N 研讀本 (寶藍色/豪華本)	47.60 (原價68)		
Y2-01B 研讀本 (黑色/仿皮)	37.80 (原價54)		
Y2-01R 研讀本 (紫紅色/仿皮)	37.80 (原價54)		
Y5-01 研讀本 (簡體字/硬面)	31.50 (原價45)		
* \$100.00以下者，郵費及服務費按原價10%計（基本郵費\$4.50）；100元以上者按原價8%計。加拿大訂購者，郵費及服務費按15%計；海外訂購者用海運，運費按20%計，空運每本\$10.00。 * 請洽更新傳道會 Christian Renewal Ministries 200 N. Main St. Milltown, NJ 08850 電話：732-828-4545；傳真：732-745-2878 或由更新網站直接訂購： www.crmnj.org		小計共 * 郵費及服務費 願為更新奉獻 總計	美金\$ 美金\$ 美金\$

其他地區請洽各地更新總代理

台灣：校園書房 香港：基道書房 新加坡：Christian Renewal Mission
Tel: (886) 02-2365-9665 Tel: (852) 2396-3528 Tel: 65-63762304
Fax: (886) 02-2367-8486 Fax: (852) 2396-3480 E-mail: crmsg@pacific.net.sg
E-mail: bookhouse@logos.com.hk

■ 基本資料

姓名：(中) _____ (英) _____

地址： _____
(請勿用郵政信箱) _____ Zip _____

電話： _____ 傳真： _____

E-Mail： _____

■ 付費方式

內附支票 (美金支票帳戶，支票抬頭：CRM)
支票號碼 _____ 金額 \$ _____

願為更新傳道會事工奉獻 _____ 元，已加入支票金額中

信用卡付款： Amex MC Visa Discover

信用卡上顯示之姓名： _____

信用卡號碼： _____ 有效日期： _____

簽名： _____

願為更新傳道會事工奉獻 _____ 元，請加入信用卡收費中

【福音事工分享】

◆感謝主，更新傳道會自1987年在香港地區開始門徒訓練事工，服事眾教會及信徒後，十九年來一直蒙神的賜福，門訓事工由香港擴展到台灣，新加坡，馬來西亞，北美，南美阿根廷，巴西，甚至到中國大陸，歐洲，南非，澳洲等地區。門訓材料也從一種，即《聖徒裝備》（四階段，每階段16週），進到在1995年發展出一套為期十二週的《豐盛生命栽培員》訓練，並在1999年開始了聖經《陪讀訓練》。這三種門徒訓練如今已廣被各地區華人教會所接受，成為裝備信徒最基本的訓練方式。

雖然更新的門徒訓練是在二十世紀中期開始，如今進入新千年的後現代潮流時代，但仍蒙神繼續使用。單以北美為例，由最近三個多月（2005年11月1日到2006年2月10日）材料出售的統計數字中，大家即可看出這項超越時代的古老門徒訓練事工，如何依然默默地在世界各地進行中。

更新北美總會100天*內門訓材料銷售量

門徒訓練材料	學員本	導師本	講習班材料/DVD	採購的教會	
聖徒裝備	第1階段	134	10	1	18
	第2-4階段	66	6		
豐盛生命		264	36	1	19
合計		464	52	2	37

*11/1/2005 ~ 2/10/2006

根據以上的資料，我們提供以下的分析，供讀者及教會領袖參考：

- 教會對信徒裝備的需要，門徒訓練之重要性是不可否認的。
- 信徒及教會肯定更新傳道會的門訓事工，相信這些訓練對信徒及教會的確有幫助。
- 至於教會使用這些材料的方式是否合乎指定方式則不可而知，這也是更新同工們最關心的問題，我們願為這些教會禱告，特將李定武牧師開門訓講習班時（見下註）最強調的幾句話作為鼓勵及提醒：
- 門徒訓練是「生命影響生命」的訓練，最重要的三點：
 - 1.關係（導師與學員之間）（林前11:1上）
 - 2.關係（導師與上帝之間）（林前11:1下）
 - 3.關係（導師/學員與教會之間）（弗4:16）

- 「你不可只教而不顧及學員的生活」（門訓十誡第五誡）（見註）

1.「你不可只教而不建立關係」

（第六誡）

2.「你不可不求質而求量」（第七誡）

3.「你不可不傳代」（第八誡）

- 更新鼓勵教會從事門訓事工者可藉更新出版的《聖徒裝備導師講習班DVD》（連答案講義，更新書籍目錄編號TV1-3）及《豐盛生命講習班VCD/DVD》（連答案講義，更新書籍目錄編號TV4-1）來熟悉帶領門徒訓練的要訣。

註：《聖徒裝備導師手冊第壹冊》（編號T3-01）更新傳道會修訂三版，2005年，第1-2, 81-85頁。

- ◆感謝主，在德國的更新義工周德威弟兄身體已逐漸康復，開始上班並已在法蘭克福教會中作「聖徒裝備」門徒訓練之事奉。

◆一月18-19日周弟兄曾代表更新傳道會參加了在德國漢諾威（Hannover）的「德國華人基督徒神學培訓事工會議」。他在會中介紹更新的事工（文字，傳道，宣教及訓練四方面），並分享更新在德國事工的簡介與展望。感謝主會議圓滿結束，相信這次的會議對今後德國華人教會間之同工、事工合作及發展將建立起更深的基礎。

◆剛在南卡州哥倫比亞聖經神學研究院完成學業的更新「新」同工呂允智弟兄、謝曉薇姊妹，將於二月19日遷回新澤西州。由三月起，允智弟兄將負責更新的宣教及訓練部門，曉薇姊妹則負責更新出版部。今後這兩項事工將會因為他們的參與更有關連，使更新出版的書籍，材料及註釋本聖經不但能成為裝備主工人的器皿，而且也能實際應用在宣教工場上，做一代訓練另一代的事奉，去實踐基督的大使命。請為他們夫婦倆日後有挑戰性的服事代禱，求主加力！

◆論到註釋本聖經，我們特別盼望各地牧師，傳道人及教會的長執能多多在自己的教會團契中鼓勵弟兄姊妹們在每日靈修時，使用更新出的兩本註釋本聖經，《研讀本》及《尋道本》——從更深入的研經得到更扎實的信心！以下是最近一位牧者與更新同工分享的讀經心得：

「談到參考資料，傳道人在作講章設計時應擁有一套好的電腦軟件就是Bible

Works。它對解經很有幫助，尤其查考原文字詞時快，也很容易了解，連字典與文法書都可以不用了。譬如我用彼得前後書在教會講了三十多篇道。講到彼前3:14時，彼得說：「你們就是為義受苦，也是有福的。『不要怕人的威嚇，也不要驚慌』」。這節的文法對解經很重要，如果不是用Bible Works或藉助於好的註釋書，如J. Ramsey Michaels (Word Bib. Comm. On 1 Peter, pp.186-193) 就不容易完全理解彼得所要表達的意思。

『受苦』這動詞的文法很特殊，用的是第四類條件句的假設子句，彼得所要強調的是，這事「極其不可能發生的」。我在講道時就加強彼得的這個意思：為義受苦的可能性太少了，即或臨到你，則必然有神的美意（彼前3:17），你就是受苦，「也是有福的」（3:14）。「但是，《研讀本》實在太好了，居然我在專門解經軟件中找得到的，研讀本也都有。追求的信徒如果好好的用《研讀本》讀經，一定會得到長進的。」

編者註：「就是」新國際版譯為「若」。《研讀本》對彼前3:14的註釋：你們就是……受苦：在希臘文，此條件式的句子是敘述極端的假設，表示發生的可能性甚小。為義受苦的可能性極其微小，即使真的發生了，也會為受苦者帶來特別的祝福（見太5:10-12）。

【同工腳蹤】

北美同工

◇李定武牧師

三月

19日 新澤西州立石教會

31日至四月2日

美東南福音營

四月

10日 新澤西州立石教會

新加坡地區

◇余達富傳道

三月

12日 基督關懷會

18日 迦勒門訓開學禮

19日 伯大尼以馬內利教會

四月

1日 宣道福音堂

9日 大成基督教會

16日 宣道福音堂，

伯大尼以馬內利教會

23日 親鄰基督教會

大概從來沒有人會想到，或至少對西方世界的人來說，他們不會想到，幾幅卡通畫會給言論一向自由的丹麥帶來這麼多的麻煩，大批的穆斯林走上街頭，在歐洲、中東和遠東各地示威，抗議不信仰回教的人侮辱他們的教主穆罕默德。這個卡通事件不但使得丹麥在敘利亞和黎巴嫩的領事館被燒毀，也使大部分的丹麥人相信，哥本哈根很有可能馬上就要成為恐怖份子攻擊的對象，甚至導致西歐國家覺得正面臨池魚之殃。

最令人感到心寒的是英國國家廣播電台記者在一次示威現場的翻譯轉播。當時一位阿富汗的領袖，在集會中，鼓動群眾說：「我們要給這些異教徒 (infidels) 知道，我們是欺負不得的。當他們帶著木棍來敲門時，我們若不應，他們會用磚頭敲，若還不應，他們就會推倒我們的門，進來侮辱我們的家庭，所以起來吧，讓他們知道我們的厲害！」於是台下的群眾瘋狂回應，走上街頭。

首先我們必須承認嘲笑任何一種宗教都是不應當的，但對西方世界來說，政治卡通常常是言簡義賅，頗富幽默感的，目的只是供人一笑而

已。為此走上街頭示威，甚至還造成有人傷亡，這值得嗎？如果再加上有人在旁推波助瀾這事件，這種文化戰就真要打不完了。

看到這些穆斯林為他們的教主申冤而上街抗議，或甚至用暴力的方式示威時，我就無法禁止自己想到主耶穌的愛。祂與世間所有的教主都不同，祂在世時，嚐盡人加給祂的羞辱，人加在祂身上的豈止是一幅宗教卡通而已？但祂舉世的影響卻不是靠跟隨祂的人去示威而來的，因為神已定意，主若不為我們親嚐羞辱，我們不能得救。

早在耶穌降世一千年前，大衛已經預言到祂的命運：「我是蟲，不是人，被眾人羞辱，被百姓藐視。」(詩22: 6)先知以賽亞也在祂降生七百年前預言說：「他被藐視，被人厭棄；多受痛苦，常經憂患。他被藐視……我們也不尊重他。」

(賽53: 3)當祂受審時，羅馬兵丁是如此對待這位萬王之王，「給他脫了衣服，穿上一件朱紅色袍子，用荊棘編作冠冕……戲弄他說：『恭喜猶太人的王啊！』」(太27: 28-29)祂卻為我們忍受這一切。

然而世人加給祂的羞辱卻不止於祂在世時，直到二十一世紀，人類仍在盡其所能地羞辱主。六〇年代的「耶穌基督—超級巨星」及幾年前，一位好萊塢義裔導演推出的「最後的試探」都是以侮辱耶穌為能事，近來極其暢銷的「達文西密碼」，也是曲扭事實，卻為人所愛看，所叫好。

這些事能叫我們不像回教徒一樣感到憤怒嗎？但難道我們也該效法他們上街示威嗎？但這正是我們的信仰與眾不同的地方。耶穌是為承受世人這種無知之罪的審判而來，目的為要救我們脫離神的震怒。任何宗教的教主都救不了自己，也救不了別人。我們需要的乃是一位能改變人心的教主！一位能救我們脫離自己內心醜惡與軟弱的教主。

也許藉著這個卡通事件，我們基督徒最該作的一件事是，找出身旁有無回教徒的同學或同事，把福音傳給他們，將真正的天國介紹給他們。這才是我們記念主蒙羞辱與受難最好的方法。

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

更新 RENEWAL

第三十二卷第二期 二〇〇六年三月出刊

發行者：更新傳道會

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、呂允智、呂謝曉薇、張麟至

編輯：李陳長真

排版：章俊 美術設計：楊順華 打字：陳靜卿

諮詢顧問：〔筆劃順序〕王永信、周主培、黃金田、滕近輝、鮑會國

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至(主席)、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、陳一

信徒更新·教會更新



美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org <http://www.crmnj.org>
 香港分會 九龍尖沙咀郵政信箱98677號 Tel: 2349-3978 Fax: 2717-2451
 台灣分會 台北市116郵政信箱29-59號 Tel: (02) 8663-3811 Fax: (02) 8663-5071 劃撥13913941 基督教更新傳道會〔奉獻〕
 新加坡分會 Christian Renewal Mission 3791 Jln Bt Merah, #06-07, E-Centre @ Redhill, Singapore 159471 Tel/Fax: 65-63762304 E-mail: crmsg@pacific.net.sg
 加拿大地區〔報稅收據〕支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C1H0
 E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明 for CRM [更新傳道會]

NON-PROFIT ORG.
U. S. POSTAGE

PAID

East Brunswick, N. J.
Permit No. 149



更新傳道會
Christian Renewal Ministries
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850